



Број: 17-21-3079-2/24
Сарајево, 20. новембра 2024. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

20-11-2024

Б

01.02-21-1-2316/24

Предмет: Сагласност за ратификацију међународног споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Међународни споразум о маслиновом уљу и столним маслинама из 2015. године, ради давања сагласности за ратификацију. Босна и Херцеговина је доставила Инструмент о приступању Одјељењу за споразуме Канцеларије за правне послове Уједињених нација и тиме је приступила наведеном споразуму 20. фебруара 2024. године.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

Прилог:

- текст међународног споразума на 3 (три) службена језика у употребу БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-41-05-4-3160-45/20 од 14.11.2024. године

Доставити:

- наслову
- архиви

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-41-05-4-3160-45/20

Sarajevo, 14.11.2024. godine

Напомена: 20304
Ст. 17. на зак. 19.11.2024
19-11-2024
21 3079-1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama iz 2015. godine, *dostavlja se*

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama iz 2015. godine.

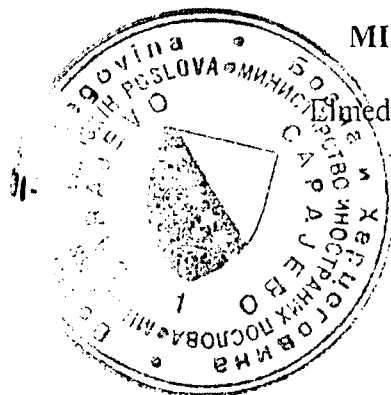
Bosna i Hercegovina je dostavila Instrument o pristupanju Odjelu za sporazume Ureda za pravne poslove UN-a i time je pristupila navedenom Sporazumu 20. februara 2024. godine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 3. redovnoj sjednici, održanoj 22. februara 2023. godine, donijelo Odluku o pristupanju navedenom Sporazumu, a na svojoj 9. redovnoj sjednici, održanoj 27. novembra 2023. godine, donijelo Odluku o izmjeni Odluke od 22. februara 2023. godine i za potpisivanje Instrumenta o pristupanju predmetnom Sporazumu ovlastilo ministra vanjskih poslova Bosne i Hercegovine u skladu sa Zakonom o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“ broj: 29/00 i 32/13), a koje Odluke dostavljamo u prilogu akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 63. sjednici, održanoj 11. novembra 2024. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama iz 2015. godine.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“ broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Sporazuma.

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

Eldin Konaković

Predsjedništvo BiH 17-21-3079/24, 20.11.2024
Dušica Bećarević, 20.11.2024 09:33



**Konferencija Ujedinjenih
nacija o trgovini i razvoju**

Distr.:općenito
20. oktobar 2015.

Original: engleski

**Konferencija Ujedinjenih nacija o pregovorima
u pogledu sporazuma koji će naslijediti Međunarodni sporazum
o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2005**
Ženeva, 5–9 oktobar 2015.

**Međunarodni sporazum
o maslinovom ulju
i stolnim maslinama, 2015**

Sadržaj

Uvod

Dnevni red Konferencije Ujedinjenih nacija za pregovore o sporazumu koji će naslijediti Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2005.

Rezolucija koju je usvojila Konferencija Ujedinjenih nacija za pregovore o sporazumu koji će naslijediti Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2005.

Popis država i organizacija zastupljenih na Konferenciji Ujedinjenih nacija za pregovore o sporazumu koji će naslijediti Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2005.

Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2015.

* Ponovno izdato iz tehničkih razloga 4. novembra 2015.

Uvod

Konferencija Ujedinjenih nacija za pregovore o sporazumu nasljedniku Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama iz 2005. održana je u Palati nacija u Ženevi od 5. do 9. oktobra 2015. Sve države članice UNCTAD-a, kao i neke zainteresirane specijalizirane agencije Ujedinjenih nacija i međuvladine organizacije koje imaju odgovornosti u pogledu pregovora, sklapanja i primjene međunarodnih sporazuma, posebno robnih sporazuma, pozvane su da učestvuju na Konferenciji.

Konferencija je imala pred sobom Nacrt teksta novog Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama, koji je bio rezultat razgovora koje je vodila Radna grupa koju je osnovalo Međunarodno vijeće za masline, koje ga je usvojilo Odlukom br.DEC-1 /S.ex.24-V/2015 dana 19. juna 2015.

Konferenciju je otvorio g. Mukhisa Kituyi, glavni sekretar UNCTAD-a, 5. oktobra 2015. i izabrao g. Agustina Velillu (Španija) za predsjednika i g. Arifa Samija Seymenoğlu (Turska) za potpredsjednika. G. Jean-Louis Barjol, izvršni direktor Međunarodnog vijeća za masline, g. Joost Korte, predsjedavajući Međunarodnog vijeća za masline, g. Ammar Assabah, zamjenik direktora Međunarodnog vijeća za masline i gđa. Maria Juarez Fernandez, šefica pravnog sektora Odjela Međunarodnog vijeća za masline, djelovali su kao konsultanti Konferencije. G. Arkady Sarkissov bio je sekretar Konferencije, a g. Carlos Moreno je djelovao kao pravni savjetnik Konferencije.

Na Konferenciji Ujedinjenih nacija za pregovore o sporazumu nasljedniku Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama 2005. učestvovali su predstavnici 24 države i dvije međuvladine organizacije.

Tokom svog rada Konferencija je održala dva plenarna sastanka. Na svom prvom plenarnom zasjedanju 5. oktobra 2015. godine Konferencija je usvojila svoj dnevni red¹ i svoj poslovnik², te osnovala Glavni plenarni odbor za razmatranje tačaka 7) i 8) dnevnog reda na zatvorenoj sjednici. Konferencija je završila s radom 9. oktobra 2015. kada je na svojoj završnoj plenarnoj sjednici usvojila jednu rezoluciju³ i utvrdila tekst Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2015.

Dnevni red Konferencije Ujedinjenih nacija za pregovore o sporazumu koji će naslijediti Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2005.

1. Otvaranje Konferencije
2. Usvajanje dnevnog reda
3. Usvajanje poslovnika o radu
4. Izbor službenih lica
5. Punomoći predstavnika na konferenciji:
 - (a) imenovanje Komisije za ovlaštenja
 - (b) Izvještaj Komisije za ovlaštenja
6. Osnivanje Glavnog odbora i drugih odbora po potrebi
7. Priprema sporazuma nasljednika Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2005.
8. Razmatranje i donošenje konačnih odluka
9. Ostali poslovi

Rezolucija koju je usvojila Konferencija Ujedinjenih nacija za pregovore o sporazumu koji će naslijediti Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2005.

Konferencija Ujedinjenih nacija za pregovore o sporazumu koji će naslijediti Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2005.,

Nakon sastanka u Ženevi od 5. do 9. oktobra 2015.

Izražavajući svoju zahvalnost za prostore i usluge koje je pružio glavni sekretar UNCTAD-a,

Bilježeći svoju zahvalnost za doprinos koji su dali predsjednik Konferencije i njezini službenici, kao i Sekretarijat,

Utvrdivši vjerodostojne tekstove Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2015., na arapskom, engleskom, francuskom i španskom jeziku,

- 1. Zahtijeva od generalnog sekretara Ujedinjenih nacija da prosljedi kopije teksta Sporazuma svim vladama i međuvladinim organizacijama pozvanim na Konferenciju na njihovo razmatranje;*
- 2. Zahtijeva od glavnog sekretara Ujedinjenih nacija da organizira da Sporazum bude otvoren za potpisivanje u sjedištu Ujedinjenih nacija u Njujorku (Sjedinjene Američke Države) od 1. januara 2016. do uključivo 31. decembra 2016. godine.*

Drugi plenarni sastanak

9. oktobar 2015.

Popis država i organizacija zastupljenih na Konferenciji Ujedinjenih nacija za pregovore o sporazumu koji će naslijediti Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2005.*

1. Predstavnici sljedećih država članica UNCTAD-a prisustvovali su sjednici:

Alžir	Jordan
Argentina	Latvia
Belgija	Libija
Obala Slonovače	Luksemburg
Kipar	Nizozemska
Češka Republika	Španija
Egipat	Sirijska Arapska Republika
Francuska	Tunis
Njemačka	Turska
Grčka	Ukrajina
Iran (Islamska Republika)	Urugvaj
Italija	Venecuela (Bolivarska Republika)

2. Na sjednici su bile zastupljene sljedeće međuvladine organizacije: Međunarodno vijeće za masline Evropske unije

* Za listu učesnika, pogledajte TD/OLIVE OIL.11/INF.1.

Poglavlje I

Opći ciljevi

Član 1.

Ciljevi Sporazuma

1. Što se tiče standardizacije i istraživanja:

- nastojati da se postigne jedinstvenost u nacionalnom i međunarodnom zakonodavstvu koja se odnosi na fizičko-hemijska i organoleptička svojstva maslinovih ulja, ulja od maslinove komine i stolnih maslina kako bi se spriječile bilo kakve prepreke trgovini;
- provoditi aktivnosti u području fizičko-hemijskog i organoleptičkog ispitivanja kako bi se usvojila nova znanja o sastavu i karakteristikama kvalitete proizvoda od maslina u svrhu objedinjavanja međunarodnih standarda kojima će se omogućiti:
 - kontrola kvaliteta proizvoda;
 - međunarodna trgovina i njen razvoj;
 - zaštita prava potrošača;
 - prevencija lažnih i obmanjujućih postupaka i krivotvorenja.
- jačati ulogu Međunarodnog vijeća za masline kao foruma izvrsnosti međunarodne naučne zajednice u području maslina i maslinovog ulja;
- koordinirati studije i istraživanja o nutritivnim svojstvima i drugim stvarnim svojstvima maslinovog ulja i stolnih maslina;
- olakšati razmjenu informacija o međunarodnim trgovinskim tokovima.

2. S obzirom na maslinarstvo, tehnologiju maslinovog ulja i tehničku saradnju:

1. promovirati tehničku saradnju te istraživanje i razvoj u maslinarskom sektoru podsticanjem saradnje javnih i privatnih tijela i/ili subjekata, bilo nacionalnih ili međunarodnih;
2. provoditi aktivnosti na identifikaciji, očuvanju i korištenju genskih izvora maslina;
3. proučavati interakcije između maslinarstva i okoliša, posebno s ciljem promoviranja očuvanja okoliša i održive proizvodnje, te osiguranja integriranog i održivog razvoja sektora;
4. podsticati prenos tehnologije kroz aktivnosti osposobljavanja u područjima povezanim s maslinarstvom organiziranjem međunarodnih, regionalnih i nacionalnih aktivnosti;
5. promovirati zaštitu oznaka geografskog porijekla proizvoda od maslina u skladu s odgovarajućim međunarodnim ugovorima kojih članica

može biti strana;

6. podsticati razmjenu informacija i iskustava u fitosanitarnom području maslinarstva.

3. U pogledu promoviranja proizvoda od maslina, širenja informacija i maslinarske ekonomije:

1. unaprijediti ulogu Međunarodnog vijeća za masline kao svjetskog dokumentacijskog i informacijskog centra o stablu masline i njegovim proizvodima te kao mjesto susreta za sve subjekte u sektoru;
2. promovirati potrošnju proizvoda od maslina, širenje međunarodne trgovine maslinovim uljem i stolnim maslinama te informiranje u vezi sa standardima trgovine Međunarodnog vijeća za masline;
3. podupirati međunarodne i regionalne aktivnosti koje podstiču širenje generičkih naučnih informacija o nutritivnim, zdravstvenim i drugim svojstvima maslinovog ulja i stolnih maslina s ciljem poboljšanja informiranosti potrošača;
4. ispitivati svjetske bilanse za maslinovo ulje, ulje od maslinove komine i stolne masline, provoditi studije i predlagati odgovarajuće mjere;
5. širiti ekonomske podatke i analize o maslinovom ulju i stolnim maslinama, te osigurati članovima potrebne pokazatelje za doprinos nesmetanom funkcioniranju tržišta maslinovih proizvoda;
6. širiti i koristiti rezultate istraživačko-razvojnih programa vezanih uz maslinarstvo i proučavati njihovu primjenjivost u povećanju efikasnosti proizvodnje.

Poglavlje II

Definicije

Član 2.

Definicije za potrebe ovog Sporazuma

1. „Međunarodno vijeće za masline” označava međunarodnu organizaciju iz člana 3. stav (1), osnovanu u svrhu primjene odredbi ovog Sporazuma.
2. "Vijeće članova" znači tijelo za donošenje odluka Međunarodnog vijeća za masline.
3. "Ugovorna strana" znači državu, stalnog posmatrača u Generalnoj skupštini Ujedinjenih nacija, Evropsku uniju ili međuvladinu organizaciju kako je predviđeno u članu 4. stav (3) koja je pristala biti vezana ovim Sporazumom.
4. "Član" znači ugovorna strana kako je gore definirana.
5. »Maslinovo ulje« znači ulje dobijeno isključivo iz ploda masline (*Olea europaea* L.), isključujući ulje dobijeno procesima otapanja ili

reesterifikacije i bilo kakve mješavine s uljima drugih vrsta. Obuhvata sljedeće oznake: ekstra djevičansko maslinovo ulje, djevičansko maslinovo ulje, obično djevičansko maslinovo ulje, lampante djevičansko maslinovo ulje, rafinirano maslinovo ulje i maslinovo ulje sastavljeno od rafiniranog maslinovog ulja i djevičanskih maslinovih ulja.

6. »Ulje komine masline« znači ulje dobijeno obradom komine masline sredstvima za otapanje ili drugim fizičkim postupcima, isključujući ulja dobijena procesima reesterifikacije i bilo kakve mješavine s uljima drugih vrsta. Obuhvata sljedeće oznake: sirovo ulje komine maslina, rafinirano ulje komine maslina i ulje komine maslina sastavljeno od rafiniranog ulja komine maslina i djevičanskih maslinovih ulja.

7. »Stolne masline« su proizvodi pripremljeni od zdravih plodova sorti kultiviranih maslina koje su odabrane za proizvodnju maslina posebno prikladnih za saljenje, koje su prikladno tretirane ili prerađene i ponuđene za trgovinu i konačnu potrošnju.

8. »Proizvodi od maslina« su svi jestivi proizvodi od maslina, a posebno maslinova ulja, ulja komine i stolne masline.

9. »Nusproizvodi od maslina« posebno znači proizvodi dobijeni rezidbom maslina i industriju proizvoda od maslina te proizvodi koji proizlaze iz alternativne upotrebe proizvoda tog sektora.

10. »Godina uroda maslina« je period od 1. septembra godine n do 31. augusta godine $n+1$ za stolne masline i period od 1. oktobra godine n do 30. septembra godine $n+1$ za maslinovo ulje. Za južnu hemisferu ovaj period odgovara kalendarskoj godini n za stolne masline i maslinovo ulje.

11. »Trgovački standardi« označavaju standarde koje je usvojilo Međunarodno vijeće za masline, djelujući preko svog Vijeća članova, a koji se primjenjuju na maslinova ulja, ulja od maslinove komine i stolne masline.

Poglavlje III Institucionalne odredbe

Odjeljak 1

Osnivanje, organi, funkcije, privilegije i imuniteti

Član 3.

Struktura i sjedište Međunarodnog vijeća za masline

1. Međunarodno vijeće za masline će obavljati svoje funkcije putem sljedećih organa:

- (a) Vijeće članova;
- (b) predsjedavajući i zamjenik predsjedavajućeg;
- (c) Odbor za administrativne i finansijske poslove i svi drugi odbori i pododbori;
- (d) Izvršni sekretarijat

2. Sjedište Međunarodnog vijeća za masline bit će uspostavljeno u

Madridu, u Španiji, tokom trajanja ovog Sporazuma osim ako Vijeće članova ne odluči drugačije.

Član 4.

Članovi Međunarodnog vijeća za masline

1. Svaka ugovorna strana koja pristupi će biti član Međunarodnog vijeća za masline u smislu da je prihvatila da je obavezuje ovaj Sporazum.
2. Svaki član doprinosi ciljevima navedenim u članu 1. ovog Sporazuma.
3. U ovom Sporazumu izraz "vlada" će se tumačiti tako da uključuje predstavnika bilo koje države, stalnog posmatrača u Generalnoj skupštini Ujedinjenih nacija, Evropske unije i bilo koje međuvladine organizacije koja ima uporedive odgovornosti u pogledu pregovora, potpisivanja, sklapanja, ratificiranja i provođenja međunarodnih sporazuma, posebno robnih sporazuma.

Član 5.

Privilegije i iminiteti

1. Međunarodno vijeće za masline je pravno lice. Posebno ima sposobnost ugovaranja, sticanja i raspolaganja pokretnom i nepokretnom imovinom te pokretanja sudskih postupaka. Neće imati moć posuđivanja novca.
2. Status, povlastice i imuniteti Međunarodnog vijeća za masline kao i njegovog izvršnog direktora, viših službenika i osoblja te stručnjaka i delegata članova koji se nalaze na teritoriji vlade domaćina radi obavljanja svojih funkcija regulisat će se sporazumom o sjedištu sklopljenim između vlade domaćina i Međunarodnog vijeća za masline.
3. Vlada države u kojoj se nalazi sjedište Međunarodnog vijeća za masline će, u onoj mjeri u kojoj zakonodavstvo te države dopušta, izuzeti naknadu koju Međunarodno vijeće za masline isplaćuje svojim zaposlenicima te imovinu, prihode i drugo vlasništvo Međunarodnog vijeća za masline od oporezivanja.
4. Međunarodno vijeće za masline može sklopiti sporazume s jednim ili više članova koji se odnose na privilegije i imunitete koji mogu biti potrebni za pravilnu primjenu ovog Sporazuma.

Član 6.

Sastav Međunarodnog vijeća za masline

1. Međunarodno vijeće za masline sastoji se od svih članova Međunarodnog vijeća za masline.
2. Svaki član će imenovati svog predstavnika u Međunarodnom vijeću

za masline.

Član 7.

Ovlaštenja i funkcije organa

1. Vijeće članova

(a) Vijeće članova sastoji se od jednog delegata po članu. Nadalje, svaki član može imenovati jednog ili više zamjenika i jednog ili više savjetnika svom delegatu.

Vijeće članova je najviše tijelo i tijelo za donošenje odluka Međunarodnog vijeća za masline i vršit će sva ovlaštenja i funkcije koje su potrebne za postizanje ciljeva ovog Sporazuma.

(b) Vijeće članova odgovorno je za primjenu odredbi ovog Sporazuma. U tu svrhu donosi odluke i preporuke pod uslovom da dotična ovlaštenja ili funkcije nisu izričito povjerene izvršnom direktoru.

Svaka odluka ili preporuka donesena u skladu s Međunarodnim sporazumom koji je prethodio ovom Sporazumu i koji je još uvijek na snazi u vrijeme stupanja na snagu ovog Sporazuma nastaviti će se primjenjivati osim ako nije u suprotnosti s ovim Sporazumom ili ako je Vijeće članova ne stavi izvan snage.

(c) U svrhu implementacije ovog Sporazuma, Vijeće članova će, u skladu sa odredbama ovog Sporazuma, usvojiti:

- (i) Poslovnik o radu;
- (ii) finansijsku uredbu;
- (iii) propise o osoblju s obzirom na one koji se primjenjuju na službenike sličnih međuvladinih organizacija;
- (iv) organizacijsku šemu i opis poslova;
- (v) ostale postupke koji su potrebni za funkcioniranje Međunarodnog vijeća za masline.

(d) Vijeće članova će usvojiti i javno objaviti godišnji izvještaj o svojim aktivnostima i djelovanju ovog Sporazuma, kao i izvještaje, studije i druge dokumente koje smatra korisnima i potrebnima.

2. Predsjedavajući i zamjenik predsjedavajućeg

(a) Vijeće članova imenuje predsjedavajućeg i zamjenika predsjedavajućeg na godinu dana među delegacijama članova. U slučaju da je predsjedavajući ili zamjenik predsjedavajućeg šef delegacije kada predsjedava sastancima, njegovo/njeno pravo učestvovanja u odlukama Vijeća članova ostvaruje drugi član njegove/njene delegacije.

(b) Ne dovodeći u pitanje ovlaštenja ili funkcije dodijeljene izvršnom direktoru u ovom Sporazumu ili u skladu s njim, predsjedavajući predsjedava sjednicama Vijeća članova, usmjerava diskusije s ciljem olakšavanja procesa donošenja odluka i izvršavanja svih drugih povezanih odgovornosti i funkcija navedenih u ovom Sporazumu i/ili dodatno navedenih u Poslovniku.

(c) Predsjedavajući je odgovoran Vijeću članova u obavljanju svojih funkcija.

(d) Zamjenik predsjedavajućeg zamjenjuje predsjedavajućeg u slučaju njegove/njene odsutnosti, u kojem slučaju on/ona ima ista ovlaštenja i dužnosti kao i predsjedavajući kada je određen da preuzme mjesto onog drugog.

(e) Predsjedavajući i zamjenik predsjedavajućeg neće primati nikakvu naknadu. U slučaju privremene odsutnosti predsjedavajućeg i zamjenika predsjedavajućeg ili trajne odsutnosti jednog ili obojice, Vijeće članova će imenovati nove službenike, privremene ili stalne prema potrebi, među delegacijama članova.

3. Odbor za administrativno-financijske poslove, drugi odbori i pododbori

Kako bi se olakšao rad Vijeća članova, Vijeću se daju ovlaštenja da, osim Odbora za administrativne i financijske poslove iz člana 13. ovog Sporazuma, osnuje sve druge odbore i pododbore koje smatra korisnima za pomoć u izvršavanju svojih funkcija prema ovom Sporazumu.

4. Izvršni sekretarijat

(a) Međunarodno vijeće za masline će imati Izvršni sekretarijat koji se sastoji od izvršnog direktora, viših službenika i osoblja koje je potrebno za obavljanje zadataka koji proizlaze iz ovog Sporazuma. Funkcije izvršnog direktora i viših službenika uređene su Poslovníkom koji posebno utvrđuje zadatke koji su im dodijeljeni.

(b) Najvažnije razmatranje pri zapošljavanju osoblja Izvršnog sekretarijata će biti nužnost osiguranja najviših standarda efikasnosti, kompetentnosti i integriteta. Osoblje Izvršnog sekretarijata, posebno izvršni direktor, viši službenici i srednje rukovodstvo, imenuju se na osnovu načela proporcionalne izmjene među članovima i geografske ravnoteže.

(c) Vijeće članova imenuje izvršnog direktora i više službenike na period od četiri godine. Vijeće članova može, u skladu sa odredbama člana 10. stav (4)b), odlučiti obnoviti ili produžiti bilo koje imenovanje najviše na jedan period od najviše četiri godine.

Vijeće članova utvrđuje njihove uslove imenovanja u svjetlu onih koji se odnose na odgovarajuće službenike sličnih međuvladinih organizacija.

(d) Izvršni direktor će imenovati osoblje u skladu s odredbama ovog Sporazuma i Pravilnika o osoblju. Izvršni direktor osigurava da sva imenovanja poštuju načela sadržana u stavu (4)b) ovog člana i o tome izvještava Odbor za administrativne i financijske poslove.

(e) Izvršni direktor će biti glavni administrativni službenik Međunarodnog vijeća za masline i odgovoran je Vijeću članova za obavljanje svih dužnosti koje su mu/joj prenesene u upravljanju i provođenju Sporazuma. Izvršni direktor obavlja svoje dužnosti i donosi upravljačke odluke na kolegijalnoj osnovi s višim službenicima u skladu s odredbama Poslovnika.

(f) Izvršni direktor, viši službenici i ostali članovi osoblja ne smiju obavljati nikakvu isplativu djelatnost u bilo kojem od različitih sektora industrije uzgoja maslina i proizvoda od masline.

(g) Izvršni direktor, viši službenici i osoblje neće tražiti niti primati uputstva u vezi sa svojim dužnostima prema ovom Sporazumu od bilo kojeg člana ili bilo kojeg tijela izvan Međunarodnog vijeća za masline. Oni će se suzdržati od svake radnje koja bi se mogla odraziti na njihov položaj međunarodnih službenika odgovornih samo Vijeću članova. Članovi će poštovati isključivo međunarodni karakter odgovornosti izvršnog direktora, viših službenika i osoblja, te će izbjegavati uticaj na njih u izvršavanju njihovih odgovornosti.

Odjeljak 2

Funkcioniranje Vijeća članova

Član 8.

Sjednice Vijeća članova

1. Vijeće članova se sastaje u sjedištu Međunarodnog vijeća za masline osim ako odluči drugačije. Ako se, na poziv bilo kojeg člana, Vijeće članova odluči sastati negdje drugo, taj će član snositi dodatne troškove koji terete budžet Međunarodnog vijeća za masline, a koji premašuju troškove koji bi nastali da se zasjedanje održava u sjedištu.
2. Vijeće članova održava dva redovna zasjedanja godišnje.
3. Vijeće članova sastaje se na vanrednoj sjednici u bilo koje vrijeme na zahtjev:
 - (a) predsjedavajućeg;
 - (b) najmanje tri člana.
4. Obavještenje o sjednici mora se dati najmanje 60 dana prije datuma prve sjednice u slučaju redovnih sjednica, a poželjno je 30 dana, ali ne manje od 21 dan prije datuma prve sjednice u slučaju vanrednih sjednica. Troškove delegacija u Vijeću članova snose dotični članovi.
5. Svaki član može pisanim obavještenjem upućenim Izvršnom sekretarijatu prije ili tokom bilo kojeg redovnog ili vanrednog zasjedanja ovlastiti drugog člana da zastupa njegove interese i koristi svoje pravo učestvovanja u donošenju odluka na tom zasjedanju Vijeća članova. Član ne može predstavljati više od jednog člana na jednoj sjednici Vijeća članova.
6. Svaka treća strana ili subjekat s namjerom pristupanja ovom Sporazumu i/ili s direktnim interesom za aktivnosti Međunarodnog vijeća za masline može, na vlastitu inicijativu ili na poziv Vijeća članova i uz prethodnu saglasnost onog drugog, prisustvovati kao posmatrač cijeloj ili dijelovima određene sjednice ili sjednica Vijeća članova.
7. Posmatrači neće imati status članova i neće imati ovlaštenja donošenja odluka niti pravo glasa.

Član 9.
Kvorum za sjednice

1. Kvorum potreban za održavanje redovne ili vanredne sjednice Vijeća članova provjerava se jednom na dan otvaranja sjednice. Mora biti prisutno ili zastupljeno, u skladu sa članom 8. stav (5), najmanje tri četvrtine svih članova.
2. Ako kvorum naveden u gornjem stavu nije postignut na otvaranju plenarne sjednice, predsjedavajući će odgoditi sjednicu za 24 sata. Kvorum potreban za otvaranje sjednice u novom terminu koji odredi predsjedavajući je prisutnost ili zastupljenost najmanje dvije trećine svih članova.
3. Stvarni broj članova potrebnih za kvorum je cijeli broj bez decimalnih dijelova koji proizlazi iz primjene gore navedenih omjera na ukupan broj članova.

Član 10.
Odluke Vijeća članova

1. Odluke Vijeća članova donose se konsenzusom. Sve odluke u skladu s ovim članom donosit će prisutni ili zastupljeni članovi s pravom glasa u skladu s članom 16. stav (6). Članovi se obavezuju da će uložiti maksimalne napore kako bi sva neriješena pitanja riješili konsenzusom.
2. Da bi bilo koja odluka Vijeća članova bila usvojena, potrebna je prisutnost ili zastupljenost najmanje većine svih članova s pravom glasa u skladu s članom 16. stav (6).
3. Konsenzus će se primjenjivati na sve odluke donesene u pogledu: Isključenja članova u skladu s članom 34.;

Član 16. stavovi (6) i (10);

Izmjene ili raskid ovog Sporazuma prema članu 32. i članu 36.;

Saradnja s drugim organizacijama u skladu sa članom 12. stav (2).

4. Za druge odluke, ako se konsenzus ne postigne u vremenskom roku koji je odredio predsjedavajući, primjenjuje se postupak naveden u nastavku:

(a) Donošenje odluka koje se odnose na trgovinske standarde i provedbena pravila iz člana 7. stav (1)c) ovog Sporazuma:

Kao opće pravilo, samo odluke za koje je postignut konsenzus na odgovarajućem nivou kako je utvrdilo Međunarodno vijeće za masline u svom Poslovniku podnose se Vijeću članova na usvajanje.

Ako se ne postigne konsenzus nakon postupka koji se primjenjuje na odgovarajućem nivou, odluka se upućuje Vijeću članova, zajedno s

izvještajem u kojem se navode poteškoće na koje se naišlo u ovom procesu i sve odgovarajuće preporuke.

Vijeće članova će nastojati donijeti predmetnu odluku konsenzusom prisutnih ili zastupljenih članova s pravom glasa u skladu s članom 16. stav (6).

Ako se ne može postići konsenzus, odluka se odgađa do sljedeće sjednice, redovne ili vanredne.

Ako se na toj sjednici ponovo ne postigne konsenzus, odluka će se, ako je moguće, odgoditi za najmanje 24 sata.

Ako se u tom roku ne postigne konsenzus, odluka se smatra donesenom osim ako je odbije najmanje jedna četvrtina članova ili član ili članovi s najmanje ukupno 100 participacijskih udjela.

(b) Bilo koja druga odluka koja nije navedena u ovom članu, stav (4)a), iznad:

Ako se konsenzus ne postigne u vremenskom roku koji je odredio predsjedavajući, članovi će glasati prema odredbama u nastavku:

Svaka odluka smatra se donesenom ako se za nju izjasni najmanje većina članova koji predstavljaju najmanje 86 posto udjela članova u skladu sa stavom (1) ovog člana.

5. Procedure glasanja i predstavljanja navedene u ovom članu neće se primjenjivati na one članove koji ne ispunjavaju uslove navedene u članu 16. ovog Sporazuma, osim ako Vijeće ne odluči drugačije u skladu s istim članom.

6. Vijeće članova može donositi odluke razmjenom korespondencije između predsjedavajućeg i članova bez održavanja sjednice, pod uslovom da se niti jedan član, isključujući one koji imaju kašnjenje, ne protivi ovom postupku. Pravila za primjenu ovog postupka savjetovanja utvrđuje Vijeće članova u svom Poslovniku. Svaku tako donesenu odluku Izvršni sekretarijat saopćava svim članovima što je prije moguće i ona se unosi u konačni izvještaj sljedeće sjednice Vijeća članova.

Član 11.

Udjeli participacije

1. Članovi zajedno imaju 1000 udjela. Ti će udjeli biti jednaki finansijskim ulozima i pravima glasa članova.

2. Udjeli u participaciji dijele se među članovima proporcionalno izvornim podacima svakog člana, izračunatim prema sljedećoj formuli:

$$q = 1/3 (p1 + p2) + 1/3 (e1 + e2) + 1/3 (i1+i2)$$

Parametri u ovoj formuli su prosjeci izraženi u hiljadama metričkih tona, pri čemu se svaki dio od 1000 tona iznad cijelog broja zanemaruje. Ne smiju postojati dijelovi udjela.

q: izvorni podaci korišteni za proporcionalni izračun participacije

p1: prosječna proizvodnja maslinovog ulja u zadnjih šest godina proizvodnje maslina

p2: prosječna proizvodnja stolnih maslina u zadnjih šest godina uzgoja maslina preračunata u ekvivalent maslinovog ulja primjenom koeficijenta konverzije od 16 posto

e1: prosječni (carinski) izvoz maslinovog ulja u posljednjih šest kalendarskih godina koji odgovara završnim godinama godina uroda maslina koje se uzimaju u obzir za izračun p1

e2: prosječni (carinski) izvoz stolnih maslina u zadnjih šest kalendarskih godina koji odgovara završnim godinama godina uroda maslina koje se uzimaju u obzir za izračun p2, i preračunati u njihov ekvivalent maslinovog ulja primjenom koeficijenta konverzije od 16 posto

i1: prosječni (carinski) uvoz maslinovog ulja u posljednjih šest kalendarskih godina koji odgovara završnim godinama godina uroda maslina koje se uzimaju u obzir za izračun p1

i2: prosječni (carinski) uvoz stolnih maslina u zadnjih šest kalendarskih godina koji odgovara završnim godinama godina uroda maslina koje se uzimaju u obzir za izračun p2, i preračunati u njihov ekvivalent maslinovog ulja primjenom koeficijenta konverzije od 16 posto

3. Početni udjeli participacije bit će sadržani u Prilogu A ovog Sporazuma. Određeni su u svjetlu prosjeka podataka za posljednjih šest godina uzgoja maslina i kalendarskih godina za koje su dostupni konačni podaci.

4. Nijedan član ne smije imati manje od pet udjela. Ako se izračunom dobije manje od pet udjela pojedinog člana, udio tog člana povećava se na pet, a udjeli ostalih članova proporcionalno će se smanjiti.

5. Vijeće članova će na svojoj drugoj redovnoj sjednici svake kalendarske godine usvojiti udjele participacije izračunate prema ovom članu. Ne dovodeći u pitanje stav (6) ovog člana, takva raspodjela će biti na snazi za narednu godinu.

6. Kad god bilo koja vlada kako je navedeno u članu 4. stav (3) postane ili prestane biti strana ovog Sporazuma, ili članovi promijene svoj status u smislu člana 16. stav (8) Vijeće članova će, za narednu godinu preraspodijeliti udjele participacije proporcionalno broju udjela u vlasništvu svakog člana, prema uslovima navedenim u ovom članu. U slučaju pristupanja ili povlačenja iz ovog Sporazuma koji se izvrše tokom tekuće godine, preraspodjela će se izvršiti isključivo u svrhu glasanja.

Član 12.

Saradnja sa drugim organizacijama

1. Međunarodno vijeće za masline može dogovoriti konsultacije i saradnju s Ujedinjenim nacijama i njihovim specijaliziranim agencijama, posebno Konferencijom Ujedinjenih nacija za trgovinu i razvoj, drugim odgovarajućim međuvladinim organizacijama i relevantnim međunarodnim i regionalnim organizacijama. Takvi dogovori mogu uključivati sporazume o saradnji s institucijama finansijske prirode koji

mogu doprinijeti ciljevima navedenim u članu 1. ovog Sporazuma.

2. Svaki sporazum o saradnji uspostavljen između Međunarodnog vijeća za masline i gore navedenih međunarodnih organizacija i/ili institucija koji uključuje značajne obaveze za Međunarodno vijeće za masline mora dobiti prethodno odobrenje Vijeća članova u skladu s članom 10. stav (3).

3. Primjena ovog člana regulirana je Poslovníkom o radu Međunarodnog vijeća za masline.

Poglavlje IV

Odbor za administrativne i finansijske poslove

Član 13.

Odbor za administrativne i finansijske poslove

1. Vijeće članova osniva Odbor za administrativne i finansijske poslove koji se sastoji od najmanje jednog delegata svakog člana. Odbor za administrativne i finansijske poslove sastaje se najmanje dva puta godišnje, prije svake sjednice Vijeća članova.

2. Odbor za administrativne i finansijske poslove odgovoran je za funkcije opisane u ovom Sporazumu i u Poslovníku o radu. Posebno će biti odgovoran za:

razmatranje godišnjeg programa rada Izvršnog sekretarijata za funkcioniranje Institucije, posebno u pogledu budžeta, finansijskih pravila te internih i statutar­nih pravila, prije nego što ga podnese Vijeću članova na usvajanje na njegovoj drugoj redovnoj sjednici u kalendarskoj godini;

nadzor nad provođenjem standarda unutrašnje kontrole utvrđenih Poslovníkom Međunarodnog vijeća za masline i nadzor nad primjenom finansijskih odredbi iz ovog Sporazuma;

razmatranje nac­rta godišnjeg budžeta Međunarodnog vijeća za masline koji je predložio izvršni direktor. Samo nacrt budžeta koji je predložio Odbor za administrativne i finansijske poslove podnosi se Vijeću članova na usvajanje;

razmatranje i podnošenje svake godine računa za prethodnu finansijsku godinu Vijeću članova na usvajanje na prvoj redovnoj sjednici u kalendarskoj godini zajedno sa svim drugim mjerama koje se bave finansijskim i administrativnim pitanjima;

pružanje savjeta i preporuka o pitanjima koja se odnose na provođenje ovog Sporazuma;

ispitivanje i izvještavanje Vijeća članova u vezi sa zahtjevima za pristupanje novih članova ili u vezi s povlačenjem člana Međunarodnog vijeća za masline;

pregled usklađenosti sa načelima koja su ugrađena u član 7. o imenovanjima osoblja u Izvršnom sekretarijatu i drugim pitanjima koja se odnose na administrativna i organizacijska pitanja.

3. Odbor za administrativne i finansijske poslove obavljat će, osim onih funkcija koje su navedene u ovom članu, bilo koju drugu funkciju koju mu povjeri Vijeće svojim Poslovnikom i/ili finansijskom uredbom.

4. Vijeće članova izradit će i usvojiti detaljna pravila u svom Poslovniku o primjeni ovih odredbi.

Poglavlje V

Finansijske odredbe

Član 14.

Budžet

1. Finansijska godina mora se podudarati s kalendarskom godinom.
2. Ima jedan jedini budžet koji se sastoji od dva odjeljka:

Odjeljak I: administrativni

Odjeljak II: operativni, uključujući posebno standardizaciju, tehničku saradnju i promociju.

Vijeće članova odlučuje o svim dodatnim odgovarajućim pododjeljcima uzimajući u obzir ciljeve Međunarodnog vijeća za masline.

3. Budžet će se finansirati iz:
 - a. iznosa doprinosa svakog člana, koji se utvrđuje proporcionalno njegovim udjelima participacije utvrđenim u skladu s članom 11. ovog Sporazuma;
 - b. subvencijama i dobrovoljnim doprinosima članova, koji će biti regulirani odredbama sadržanim u sporazumu uspostavljenom između Međunarodnog vijeća za masline i članova donatora;
 - c. donacijama vlada i/ili drugih izvora;
 - d. drugih oblika dopunskih doprinosa, uključujući usluge, naučnu i tehničku opremu i/ili osoblje koje može zadovoljiti zahtjeve odobrenih programa;
 - e. svakog drugog prihoda.
4. Međunarodno vijeće za masline će, kao dio razvoja međunarodne saradnje, nastojati osigurati takvu bitnu finansijsku i/ili tehničku pomoć koja može biti dostupna od nadležnih međunarodnih, regionalnih ili nacionalnih organizacija, bilo finansijske ili neke druge vrste.

Gore navedene iznose Vijeće članova raspoređuje u svoj budžet.

5. Iznosi budžeta za koje nije preuzeta obaveza tokom jedne kalendarske godine mogu se prenijeti u sljedeće kalendarske godine kao avansi za finansiranje budžeta kako je navedeno u finansijskoj uredbi.

Član 15.

Ostala sredstva

Osim budžeta iz člana 14., Međunarodnom vijeću za masline mogu se osigurati i druga sredstva čija se svrha, djelovanje i opravdanost uređuju Poslovníkom.

Vijeće članova također može ovlastiti Izvršni sekretarijat da upravlja sredstvima trećih strana. Uslovi i obim takvog ovlaštenja te obaveze koje proizlaze iz upravljanja takvim sredstvima utvrđuju se finansijskom uredbom.

Član 16.

Plaćanje doprinosa

1. Na svojoj drugoj sjednici u kalendarskoj godini, Vijeće članova utvrđuje ukupni iznos budžeta iz člana 14. ovog Sporazuma i doprinos koji svaki član mora platiti za sljedeću kalendarsku godinu. Takav doprinos izračunat će se na osnovu udjela svakog člana kako je utvrđeno u članu 11. ovog Sporazuma.

2. Vijeće članova će procijeniti početni doprinos svakog člana koji postane strana ovog Sporazuma nakon stupanja na snagu istog. Takav će se doprinos izračunati na osnovu udjela participacije dodijeljenih dotičnom članu prema članu 11. ovog Sporazuma primijenjenog na neistekli dio dotične godine. Iznos doprinosa koji trebaju platiti ostali članovi za tu kalendarsku godinu neće se mijenjati.

3. Doprinosi se plaćaju u eurima i dospijevaju od prvog dana finansijske godine, to jest 1. januara svake godine.

Doprinosi članova za finansijsku godinu tokom koje su postali članovi Međunarodnog vijeća za masline dospijevaju na datum kada su postali članovi.

4. Ako četiri mjeseca nakon datuma dospijeca doprinosa član nije podmirio svoj doprinos u potpunosti, Izvršni sekretarijat će pisati dotičnom članu u roku od sedam dana kako bi od tog člana zatražio plaćanje.

5. Ako, po isteku perioda od dva mjeseca od datuma zahtjeva Izvršnog sekretarijata, dotični član još nije podmirio svoj doprinos, pravo glasa tog člana u Vijeću članova bit će suspendirano sve dok ne izvrši punu uplatu svog doprinosa.

Predstavnici dotičnog člana također će biti suspendirani iz vršenja izborne dužnosti u Vijeću članova kao i u odborima i pododborima te iz učestvovanja u aktivnostima koje finansira Međunarodno vijeće za masline u sljedećoj godini.

6. Na prvoj redovnoj sjednici u kalendarskoj godini ili vanrednoj sjednici koja slijedi nakon roka za uplatu doprinosa, Vijeće članova se obavještava ako član nije podmirio svoj doprinos. Vijeće članova, osim člana s kašnjenjem, može, nakon saslušanja istog i uzimajući u obzir njegovu specifičnu situaciju kao što su sukobi, prirodne katastrofe ili poteškoće u pristupu međunarodnim finansijskim uslugama, donijeti bilo koju drugu odluku konsenzusom. Vijeće članova može prilagoditi program rada

Izvršnog sekretarijata u svjetlu doprinosa koje članovi stvarno plaćaju.

7. Odredbe stavova (5) i (6) ovog člana primjenjivat će se sve dok dotični član u potpunosti ne plati doprinose.
8. Nakon dvije uzastopne godine neplaćenih doprinosa, Vijeće članova može, saslušavši člana koji ima zaostatak, odlučiti da će isti prestati uživati prava članstva, ali može učestvovati na sjednicama kao posmatrač u smislu člana 8. stav (7).
9. Svaki član koji se povuče iz Sporazuma i dalje će biti dužan platiti bilo koju od svojih finansijskih obaveza prema ovom Sporazumu i neće imati pravo na povrat bilo kakvih finansijskih doprinosa koje je već podmirio.
10. Ni u kojem slučaju Vijeće članova ne može osloboditi člana njegovih finansijskih obaveza prema ovom Sporazumu. Vijeće članova može konsenzusom dogovoriti reprogramiranje finansijskih obaveza sadašnjih i prethodnih članova.

Član 17. Nadzor

1. Finansijski nadzor Međunarodnog vijeća za masline provodi Odbor za administrativne i finansijske poslove.
2. Finansijski izvještaji Međunarodnog vijeća za masline za prethodnu kalendarsku godinu, ovjereni od strane nezavisnog revizora, prezentiraju se Odboru za administrativne i finansijske poslove. Nakon analize računa, Odbor će na svojoj prvoj redovnoj sjednici u kalendarskoj godini dostaviti mišljenje Vijeću članova na odobrenje i objavu.

Prilikom obavljanja gore navedenog revizorskog posla, nezavisni revizori provjeravaju usklađenost sa finansijskom uredbom na snazi, kao i funkcioniranje i efikasnost postojećih mehanizama unutrašnje kontrole te bilježe obavljeni rad i otkrivene incidente u godišnjem izvještaju, koje će predstaviti Odboru za administrativne i finansijske poslove.

Ovaj revizorski izvještaj će biti prezentiran Vijeću članova na njegovoj prvoj redovnoj sjednici.

Vijeće članova će imenovati nezavisnog revizora koji će biti odgovoran za analizu godišnjih finansijskih izvještaja Međunarodnog vijeća za masline i za sastavljanje gore navedenog izvještaja, kako prema odredbama finansijske uredbe tako i prema njenim postupcima implementacije.

3. Nadalje, Vijeće članova na svojoj prvoj redovnoj sjednici u kalendarskoj godini razmatra i usvaja finansijski izvještaj za prethodnu kalendarsku godinu koji se odnosi na:

provjeru upravljanja sredstvima, imovinom i gotovinom Međunarodnog vijeća za masline;

pravilnost finansijskog poslovanja i njegova usklađenost s važećim propisima i budžetskim odredbama.

4. Naknadne kontrole poslovanja osiguravaju vanjski revizori u skladu sa odredbama finansijske uredbe.

5. Na osnovu analize rizika, najmanje tri člana mogu od Vijeća zatražiti ovlaštenje za provođenje kontrola nad aktivnostima Međunarodnog vijeća za masline kako bi se osigurala usklađenost s važećim pravilima i načelima dobrog finansijskog upravljanja i transparentnosti.

Kontrole će se provoditi u bliskoj saradnji s članovima Izvršnog sekretarijata Međunarodnog vijeća za masline u skladu s pravilima i procedurama definiranim Poslovníkom i finansijskim pravilnikom Međunarodnog vijeća za masline.

Relevantni izvještaj predstavlja se Vijeću članova na prvoj plenarnoj sjednici nakon finalizacije izvještaja.

Član 18. **Likvidacija**

1. Vijeće članova će, ako se raspusti, najprije preduzeti korake navedene u članu 35. stav (1).

2. Po isteku ovog Sporazuma, imovina Međunarodnog vijeća za masline i bilo koji neobavezujući iznosi koji proizlaze iz sredstava navedenih u članu 14. bit će vraćeni članovima proporcionalno ukupnom iznosu njihovih udjela koji su na snazi u to vrijeme.

Dobrovoljni prilozi i donacije navedeni u članu 14. kao i svi neobavezujući iznosi navedeni u članu 15. bit će vraćeni dotičnom članu, donatoru ili trećoj strani.

Poglavlje VI **Odredbe vezane za standardizaciju**

Član 19. **Nazivi i definicije maslinovih ulja, ulja od komine i stolnih maslina**

1. Nazivi i definicije maslinovih ulja, ulja od maslinove komine i stolnih maslina opisani su u prilogima B i C ovog Sporazuma.

2. Vijeće članova može izvršiti sve takve izmjene i dopune koje smatra potrebnim ili prikladnim za nazive i definicije maslinovih ulja, ulja od maslinove komine i stolnih maslina predviđenih u prilogima B i C ovog Sporazuma.

Član 20. **Obaveze članova**

-
1. Članovi Međunarodnog vijeća za masline obavezuju se da će u svojoj međunarodnoj trgovini primjenjivati oznake propisane u prilogima B i C i podsticat će njihovu primjenu u svojoj unutrašnjoj trgovini.
 2. Članovi se obavezuju da će u svom unutrašnjem i međunarodnom prometu suzbiti svaku upotrebu naziva "maslinovo ulje", samostalno ili u kombinaciji s drugim riječima, koja nije u skladu s ovim Sporazumom. Ni u kojem se slučaju naziv „maslinovo ulje” ne smije koristiti samo za označavanje ulja komine masline.
 3. Vijeće članova utvrđuje standarde kriterija kvaliteta i čistoće koji se primjenjuju na međunarodnu trgovinu članova.
 4. Članovi će na svom državnom području osigurati zaštitu oznaka geografskog porijekla u smislu člana 22. stav (1) Sporazuma o trgovačkim aspektima prava intelektualnog vlasništva (Sporazum TRIPS) koji se odnose na proizvode obuhvaćene ovim Sporazumom, u skladu sa važećim međunarodnim pravilima, postupcima i obavezama, posebno članom 1. TRIPS Sporazuma.
 5. Članovi će, na zahtjev, razmjenjivati informacije o oznakama geografskog porijekla koje su zaštićene na njihovoj teritoriji, posebno s ciljem jačanja njihove pravne zaštite od bilo koje prakse koja bi mogla uticati na njihovu autentičnost ili narušiti njihov ugled.
 6. Članovi su ovlašteni usvajati inicijative osmišljene za informiranje potrošača o specifičnim karakteristikama zaštićenih oznaka geografskog porijekla na njihovom državnom području i za dodavanje vrijednosti takvim oznakama, u skladu s primjenjivim zakonskim odredbama.

Član 21.

Međunarodna garancijska oznaka Međunarodnog vijeća za masline

Vijeće članova može donijeti odredbe za primjenu međunarodne oznake garancije kvalitete kojom se osigurava usklađenost s međunarodnim standardima Međunarodnog vijeća za masline. Primjena ovog člana i odredbe o kontroli uređuju se Poslovníkom.

Poglavlje VII Opće odredbe

Član 22.

Opće obaveze

Članovi neće usvajati nikakve mjere koje su u suprotnosti s njihovim obavezama prema ovom Sporazumu ili s općim ciljevima navedenima u članu 1.

Član 23.

Finansijska odgovornost članova

Finansijska odgovornost svakog člana prema Međunarodnom vijeću za masline i prema ostalim članovima ograničena je na opseg njegovih obaveza prema članu 16. koji se odnose na doprinose budžetu na koje se odnosi isti član.

Član 24.

Zaštita okoliša i ekološki aspekti

Članovi će posvetiti dužnu pažnju poboljšanju prakse u svim fazama proizvodnje maslina i maslinovog ulja kako bi se zagarantirao razvoj održivog uzgoja maslina i preduzeti mjere koje Vijeće članova smatra potrebnima za poboljšanje ili rješavanje bilo kojeg probleme koji se javljaju u ovoj sferi.

Član 25.

Informacije

Članovi se obavezuju staviti na raspolaganje i dostaviti Međunarodnom vijeću za masline sve statistike, podatke i dokumentaciju koja mu je potrebna za obavljanje njegovih funkcija prema ovom Sporazumu, a posebno sve informacije koje su mu potrebne za uspostavljanje bilansi za maslinovo ulje, ulje od maslinove komine i stolnih maslina te sticanje znanja o nacionalnim politikama članova za proizvode od maslina.

Član 26.

Sporovi i žalbe

1. Svaki spor koji se tiče tumačenja ili primjene ovog Sporazuma i koji se ne riješi pregovorima bit će, na zahtjev bilo kojeg člana ili članova koji su stranka u sporu, upućen Vijeću članova, koje će donijeti odluku u odsutnosti dotičnog člana ili članova nakon traženja mišljenja, prema potrebi, od Savjetodavnog odbora. Sastav i pojedinosti o radu ovog odbora utvrđuju se u Poslovniku o radu.
2. Potkrijepljeno mišljenje Savjetodavnog odbora dostavlja se Vijeću članova, koje će u svim okolnostima riješiti spor nakon razmatranja svih relevantnih činjenica.
3. Svaka pritužba da član, predsjedavajući ili zamjenik predsjedavajućeg, dok je obavljao dužnost predsjedavajućeg, nije ispunio svoje obaveze prema ovom Sporazumu, na zahtjev člana koji je podnio pritužbu, upućuje se Vijeću članova. Vijeće će donijeti odluku u odsutnosti uključene strane ili strana nakon savjetovanja sa zainteresiranim stranama i nakon traženja mišljenja, gdje je to prikladno, od Savjetodavnog odbora iz stava (1) ovog člana. Primjena ovog stava detaljnije će se urediti Poslovníkom o radu.
4. Ako Vijeće članova utvrdi da je član prekršio ovaj Sporazum, može tom članu nametnuti sankcije, u rasponu od jednostavnog upozorenja do suspenzije prava člana da učestvuje u donošenju odluka Vijeća ili dok član ne ispuní svoje obaveze, ili u skladu s postupkom iz člana 34. isključi člana

iz učestvovanja u Sporazumu. Član o kojem je riječ imat će pravo obratiti se u posljednjoj instanci Međunarodnom sudu pravde.

5. Ako Vijeće članova smatra da predsjedavajući ili zamjenik predsjedavajućeg, kada djeluje kao predsjedavajući, nije izvršio svoje zadatke u skladu s ovim Sporazumom ili Poslovníkom o radu, može, na zahtjev od najmanje 50 posto prisutnih članova da odlučuje, bilo za samo jednu sjednicu ili za duže trajanje, da privremeno suspendira ovlaštenja i funkcije date predsjedavajućem ili zamjeniku predsjedavajućeg ovim Sporazumom ili Poslovníkom o radu i imenuje zamjenu među članovima Vijeća. Primjena ovog stava detaljnije će se urediti Poslovníkom o radu.

6. Što se tiče bilo kojeg spora koji se odnosi na transakcije s maslinovim uljima, uljima od maslinove komine i stolnim maslinama, Međunarodno vijeće za masline može dati odgovarajuće preporuke članovima u vezi sa osnivanjem i funkcioniranjem međunarodnog ureda za mirenje i arbitražu za rješavanje takvih sporova.

Član 27. Depozitar

Generalni sekretar Ujedinjenih nacija ovim se određuje kao depozitar ovog Sporazuma.

Član 28. Potpis, ratifikacija, prihvatanje i odobrenje

1. Ovaj će Sporazum biti otvoren za potpisivanje u sjedištu Ujedinjenih nacija od 1. januara 2016. do uključujući 31. decembar 2016. stranama Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama iz 2005. i vladama pozvanim na Konferenciju Ujedinjenih nacija za pregovore o sporazumu nasljedniku Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2005.

2. Ovaj Sporazum podliježe ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju od strane vlada potpisnica u skladu sa svojim ustavnim procedurama.

3. Svaka vlada navedena u članu 4. stav (3) može:

(a) u trenutku potpisivanja ovog Sporazuma, pisanim putem izjaviti da takvim potpisom izražava svoj pristanak da bude vezana ovim Sporazumom (konačni potpis); ili

(b) nakon potpisivanja ovog Sporazuma, ratificirati ga, prihvatiti ili odobriti deponiranjem instrumenta u tu svrhu kod depozitara.

4. Instrumenti ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja bit će pohranjeni kod depozitara.

Član 29. Pristupanje

1. Ovaj će Sporazum biti otvoren za pristupanje svakoj vladi kako je definirano u članu 4. stav (3) koja može pristupiti ovom Sporazumu pod

uslovima koje će utvrditi Vijeće članova, a koje će posebno imati broj udjela i rok za polaganje instrumenata pristupanja. Vijeće članova prosljeđuje ove uslove depozitaru. Postupak pokretanja pristupanja, pregovore o pristupanju i povezane odredbe utvrđuje Vijeće članova Poslovníkom.

2. Po okončanju pristupnih pregovora navedenih u Poslovníku, Vijeće članova donosi odluku o pristupanju u skladu s postupkom iz člana 10.

3. Nakon pristupanja, ugovorna strana bit će navedena u Prilogu A ovog Sporazuma, zajedno sa svojim udjelima participacije kako je navedeno u uslovima pristupanja.

4. Pristupanje se ostvaruje polaganjem isprave o pristupanju kod depozitara. U instrumentima o pristupanju navodi se da vlada prihvata sve uslove koje je utvrdilo Međunarodno vijeće za masline.

Član 30.

Obavještenje o privremenoj primjeni

1. Vlada potpisnica koja namjerava ratificirati, prihvatiti ili odobriti ovaj Sporazum, ili bilo koja vlada za koju je Vijeće članova utvrdilo uslove za pristupanje, ali koja još nije bila u mogućnosti položiti svoj instrument, može u bilo kojem trenutku obavijestiti depozitara da će privremeno primjenjivati ovaj Sporazum kada on stupi na snagu u skladu s članom 31. ili, ako je već na snazi, na određeni datum.

2. Vlada koja je podnijela obavještenje o privremenoj primjeni prema stavu (1) ovog člana primjenjivat će ovaj Sporazum kada on stupi na snagu ili, ako je već na snazi, na određeni datum i od tog će trenutka biti ugovorna strana. Ostat će ugovorna strana do datuma polaganja njezine isprave o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju.

Član 31.

Stupanje na snagu

1. Ovaj Sporazum konačno stupa na snagu 1. januara 2017., pod uslovom da najmanje pet ugovornih strana među onima navedenim u Prilogu A ovog Sporazuma koje čine najmanje 80 posto udjela od ukupno 1000 udjela participacije su definitivno potpisale ovaj Sporazum ili su ga ratificirale, prihvatile ili odobrile, ili su mu pristupile.

2. Ako 1. januara 2017. ovaj Sporazum nije stupio na snagu u skladu sa stavom (1) ovog člana, privremeno će stupiti na snagu ako su do tog datuma ugovorne strane koje zadovoljavaju zahtjeve postotaka iz stava (1) ovog člana potpisale ovaj Sporazum definitivno ili su ga ratificirale, prihvatile ili odobrile, ili su obavijestile depozitara da će ovaj Sporazum primjenjivati privremeno.

3. Ako 31. decembra 2016. zahtjevi za stupanje na snagu prema stavu (1) ili stavu (2) ovog člana nisu ispunjeni, depozitar će pozvati one ugovorne strane koje su definitivno potpisale ovaj Sporazum ili su ga ratificirale, prihvatile ili odobrile, ili su obavijestile da će ovaj Sporazum primjenjivati

privremeno, kako bi odlučile hoće li ovaj Sporazum među sobom konačno ili privremeno staviti na snagu, u potpunosti ili djelomično, na datum koji sami odrede.

4. Za svaku ugovornu stranu koja deponuje ispravu o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, ovaj Sporazum stupa na snagu na dan takvog deponiranja.

Član 32.

Izmjene i dopune

1. Međunarodno vijeće za masline može, djelujući putem Vijeća članova, izmijeniti ovaj Sporazum konsenzusom.

2. Vijeće članova odredit će datum do kojeg će članovi obavijestiti depozitara o prihvatanju dotične izmjene i dopune.

3. Izmjena i dopuna stupa na snagu 90 dana nakon što depozitar primi obavještenje o njenom prihvatanju od svih članova. Ako ovaj zahtjev nije ispunjen do datuma koji odredi Vijeće članova u skladu sa stavom (2) ovog člana, izmjena će se smatrati povučenom.

4. Ažuriranja Priloga A u skladu s članom 11. stav (5) neće se, za potrebe ovog člana, smatrati izmjenama i dopunama.

Član 33.

Povlačenje

1. Svaki član se može povući iz ovog Sporazuma u bilo kojem trenutku nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma davanjem pismenog obavještenja depozitaru o povlačenju. Član će istovremeno pisanim putem obavijestiti Međunarodno vijeće za masline o radnjama koje je preduzeo.

2. Povlačenje prema ovom članu stupa na snagu 90 dana nakon što depozitar primi obavještenje.

Član 34.

Isključenje

Ne dovodeći u pitanje član 26., ako Vijeće članova odluči da je bilo koji član prekršio svoje obaveze prema ovom Sporazumu i nadalje odluči da takvo kršenje značajno narušava provođenje ovog Sporazuma, ono može, obrazloženom odlukom ostalih članova koju donose konsenzusom i u odsutnosti dotičnog člana, isključiti tog člana iz ovog Sporazuma. Međunarodno vijeće za masline odmah će obavijestiti depozitara o svojoj odluci. Dotični član prestaje biti strana ovog Sporazuma 30 dana nakon datuma odluke Vijeća članova. Nakon datuma odluke o isključenju člana ne nastaju nove finansijske obaveze.

Član 35.

Poravnanje računa

1. Vijeće članova će odrediti svako poravnanje računa koje smatra pravednim, uzimajući u obzir sve obaveze koje povlače pravne posljedice za Međunarodno vijeće za masline i koje bi imale posljedice na doprinos člana koji se povukao iz ovog Sporazuma ili koji je isključen iz Međunarodnog vijeća za masline ili je na drugi način prestao biti strana ovog Sporazuma, kao i vrijeme potrebno da se osigura odgovarajući prelaz, posebno kada se takve obaveze moraju raskinuti.

Bez obzira na odredbe gornjeg podstava, takav član je dužan platiti sve iznose koje duguje Međunarodnom vijeću za masline u odnosu na period tokom kojeg je bio član.

2. Nakon raskida ovog Sporazuma, nijedan član naveden u stavu (1) ovog člana neće imati pravo na bilo kakav udio u prihodima od likvidacije ili druge imovine Međunarodnog vijeća za masline; niti će biti opterećen bilo kojim dijelom deficita, ako ga ima, Međunarodnog vijeća za masline.

Član 36.

Trajanje, produženje i raskid

1. Ovaj Sporazum ostaje na snazi do 31. decembra 2026. godine.

2. Vijeće članova može produžiti ovaj Sporazum. Vijeće članova obavijestit će depozitara o svakom takvom produženju. Svaki član koji ne prihvata takvo produženje ovog Sporazuma o tome će obavijestiti Međunarodno vijeće za masline i prestat će biti ugovorna strana ovog Sporazuma od početka perioda produženja.

3. Ako je prije 31. decembra 2026. ili prije isteka produženja kako je odlučilo Vijeće članova, Vijeće članova ispregovaralo novi sporazum, ali on još nije stupio na snagu ni konačno ni privremeno, ovaj Sporazum ostaje na snazi nakon datuma isteka dok novi sporazum ne stupi na snagu u trajanju od najviše 12 mjeseci.

4. Vijeće članova može odlučiti o raskidu ovog Sporazuma konsenzusom. Obaveze članova traju do dana prestanka koji odredi Vijeće članova.

5. Bez obzira na istek ili raskid ovog Sporazuma, Međunarodno vijeće za masline nastaviti će postojati onoliko dugo koliko je potrebno u svrhu provođenja likvidacije Međunarodnog vijeća za masline, uključujući poravnanje računa, te će tokom tog perioda imati takva ovlaštenja i funkcije koje mogu biti potrebne za te svrhe.

6. Vijeće članova će obavijestiti depozitara o svakoj odluci donesenoj prema ovom članu.

Član 37.

Rezerve

Nikakve rezerve se ne mogu staviti u odnosu na bilo koju od odredbi ovog Sporazuma.

U POTVRDU TOGA su dolje potpisani, propisno ovlašteni za to,

potpisali ovaj Sporazum na navedene datume.

SAČINJENO u Ženevi 9. oktobra 2015., pri čemu su tekstovi ovog Sporazuma na arapskom, engleskom, francuskom i španskom jeziku jednako vjerodostojni.

Prilog A

Udjeli participacije u budžetu Organizacije utvrđeni u skladu s članom 11.

Albanija.....	5
Alžir	19
Argentina	18
Egipat.....	23
Evropska unija.....	717
Iran (Islamska Republika)	5
Irak	5
Izrael	5
Jordan.....	8
Liban	6
Libija	5
Maroko	41
Crna Gora	5
Tunis	67
Turska.....	66
Urugvaj	5
UKUPNO:.....	1,000

Prilog B

Oznake i definicije maslinovih ulja i ulja od maslinove komine

Oznake maslinovih ulja i ulja od maslinove komine navedene su u nastavku s definicijom koja odgovara svakoj oznaci:

I. Maslinova ulja

- A. **Djevičanska maslinova ulja:** ulja koja su dobijena iz ploda maslinovog drveta (*Olea europaea* L.) isključivo mehaničkim ili drugim fizičkim postupcima pod uslovima, posebno toplinskim uslovima, koji ne dovode do kvarenja ulja i koja nisu podvrgnuta bilo kakvoj obradi osim pranja, dekantiranja, centrifugiranja i filtracije. Djevičanska maslinova ulja razvrstavaju se i označavaju kako slijedi:
- (a) Djevičanska maslinova ulja prikladna za konzumaciju takva kakva jesu:
 - (i) ekstra djevičansko maslinovo ulje: djevičansko maslinovo ulje, čija fizičko-hemijska i organoleptička svojstva odgovaraju onima utvrđenima za ovu kategoriju u trgovačkom standardu Međunarodnog vijeća za masline;
 - (ii) djevičansko maslinovo ulje: djevičansko maslinovo ulje, čija fizičko-hemijska i organoleptička svojstva odgovaraju onima utvrđenima za ovu kategoriju u trgovačkom standardu Međunarodnog vijeća za masline;
 - (iii) obično djevičansko maslinovo ulje: djevičansko maslinovo ulje čija fizičko-hemijska i organoleptička svojstva odgovaraju onima utvrđenima za ovu kategoriju u trgovinskom standardu Međunarodnog vijeća za masline.¹
 - (b) djevičanska maslinova ulja koja moraju biti podvrgnuta obradi prije konzumacije:

Lampante djevičansko maslinovo ulje: djevičansko maslinovo ulje, čija fizičko-hemijska i organoleptička svojstva odgovaraju onima propisanim za ovu kategoriju u trgovačkom standardu Međunarodnog vijeća za masline. Namijenjen je rafiniranju za ljudsku prehranu ili je namijenjen za tehničku upotrebu.
- B. **Rafinirano maslinovo ulje:** maslinovo ulje dobijeno rafiniranjem djevičanskih maslinovih ulja, čija fizičko-hemijska svojstva odgovaraju onima utvrđenima za ovu kategoriju u trgovačkom standardu Međunarodnog vijeća za masline.²
- C. **Maslinovo ulje sastavljeno od rafiniranog maslinovog ulja i djevičanskih maslinovih ulja:** ulje koje se sastoji od mješavine rafiniranog maslinovog ulja i djevičanskih maslinovih ulja prikladnih za konzumaciju onakvima kakvi jesu, čija fizičko-hemijska svojstva odgovaraju onima propisanim za ovu kategoriju u trgovačkom standardu Međunarodnog vijeća za masline.

1 Ovaj se proizvod smije prodavati direktno potrošaču samo ako je to dopušteno u zemlji maloprodaje. Ako nije dopušteno, oznaka ovog proizvoda mora biti u skladu sa zakonskim odredbama dotične zemlje.

2 Ovaj se proizvod smije prodavati direktno potrošaču samo ako je to dopušteno u zemlji maloprodaje.

II. Ulje komine masline³

je ulje dobijeno obradom ulja komine maslina sredstvima za otapanje ili drugim fizičkim postupcima, isključujući ulja dobijena procesima reesterifikacije i bilo kakve mješavine s uljima drugih vrsta. Klasificira se kako slijedi:

- A. **Sirovo ulje komine maslina:** ulje komine maslina čije fizičko-hemijske karakteristike odgovaraju onima koje su za ovu kategoriju propisane u trgovačkom standardu Međunarodnog vijeća za masline. Namijenjeno je rafiniranju za ljudsku prehranu ili je namijenjeno za tehničku upotrebu.
- B. **Rafinirano ulje komine maslina:** ulje dobijeno rafiniranjem sirovog ulja komine maslina, čija fizičko-hemijska svojstva odgovaraju onima koja su utvrđena za ovu kategoriju u trgovinskom standardu Međunarodnog vijeća za masline.²
- C. **Ulje maslinove komine sastavljeno od rafiniranog ulja komine i djevičanskih maslinovih ulja:** ulje koje se sastoji od mješavine rafiniranog ulja komine i djevičanskih maslinovih ulja prikladnih za konzumaciju onakvima kakvi jesu, čija fizičko-hemijska svojstva odgovaraju onima propisanim za ovu kategoriju u trgovinskim standardima Međunarodnog vijeća za masline. Ni u kojem slučaju se ova mješavina ne smije zvati "maslinovo ulje".

² Ovaj se proizvod smije prodavati direktno potrošaču samo ako je to dopušteno u zemlji maloprodaje.

³ Maslinovo ulje komine ne može se prodavati pod oznakom ili definicijom "maslinovo ulje".

Prilog C

Oznake i definicije vrsta stolnih maslina

Stolne masline razvrstavaju se u jedan od sljedećih tipova:

- (i) Zelene masline: plodovi ubrani tokom perioda sazrijevanja, prije bojenja i kada su dostigli normalnu veličinu. Mogu varirati u boji od zelene do slamnato žute.
- (ii) Masline koje mijenjaju boju: plodovi ubrani prije postizanja stepena potpune zrelosti, kod promjene boje. Mogu varirati u boji od ružičaste do vinske ružičaste ili smeđe.
- (iii) Crne masline: plodovi ubrani kad su potpuno zreli ili malo prije pune zrelosti. Mogu varirati u boji od crvenkasto crne do ljubičasto crne, duboko ljubičaste, zelenkasto crne ili tamno kestenjaste.

Trgovinske pripreme stolnih maslina, uključujući posebne vrste prerade, reguliraju se važećim trgovinskim standardima Međunarodnog vijeća za masline.

MEĐUNARODNO VIJEĆE ZA MASLINE

PRILOG 1

Uzorak

VERBALNA NOTA

Ambasada u Španiji odaje svoje poštovanje Izvršnom sekretarijatu Međunarodnog vijeća za masline i ima čast objaviti da država ispunjava zahtjev prema članu 29. Međunarodnog sporazuma o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2015., za pristupanje navedenom sporazumu. Stoga traži od Izvršnog sekretarijata da obavijesti Vijeće članova Međunarodnog vijeća za masline o svojoj namjeri pristupanja te da od Vijeća zatraži da utvrdi uslove za njeno pristupanje.

Ambasada..... u Španiji koristi ovu priliku da Izvršnom sekretarijatu Međunarodnog vijeća za masline ponovo iznese izraze svog dubokog poštovanja.

(Potpisano i ovjereno)

IZVRŠNI SEKRETARIJAT MEĐUNARODNOG VIJEĆA ZA MASLINE

MEĐUNARODNO VIJEĆE ZA MASLINE

PRILOG 2 - MODEL INSTRUMENATA O PRISTUPANJU (kojeg potpisuje
šef države, predsjednik vlade ili ministar vanjskih poslova)

PRISTUPANJE

BUDUĆI da je Međunarodni sporazum o maslinovom ulju i stolnim maslinama, 2015. stupio na snagu 1. januara 2017., ja (ime i titula šefa države, predsjednika vlade ili ministra vanjskih poslova), izjavljujem da Vlada (ime države), nakon što je pregledala Sporazum, pristupa gore navedenom Sporazumu i obavezuje se da će vjerno izvršavati i provoditi odredbe koje su u njemu sadržane.

U POTVRDU TOGA, potpisao sam instrument o pristupanju u (mjesto), dana (datum). (potpis)
